

Mark 4:1-12

Literal Translation
Greek/English Interlinear
Overall Diagram

Mark 4:1-12

Literal English Translation

THE GOSPEL ACCORDING TO MARK

Mark 1:1-13

The Prologue

Mark 1:14 - 9:50

The Presentation of the Servant in Galilee

Mark 4:1-2

The Circumstances Surrounding the Parables

- 1) **And again He began to teach along the sea; and *a* large crowd was gathered to Him, so that He having entered into the boat to sit in the sea; and all the crowd was at the sea upon the land.**

- 2) **And He was teaching them many things in parables, and was saying to them in His teaching,**

Mark 4:3-34

The Communication of the Parables

Mark 4:3-9

The Parable of the Sower

- 3) **"Hear! Behold, the one sowing went out to sow;**

- 4) **"and it happened in the sowing, that *some* indeed fell along the road, and the birds of the heaven came and devoured it.**

- 5) **"And another fell upon the rocky place, where it was not having much earth; and immediately it sprang up, on account of not having depth of earth.**

- 6) **"And when *the* sun rose, it was scorched, and on account of not having root, it was withered.**

- 7) **"And another fell into the thorns, and the thorns grew up and choked it, and it did not produce fruit.**

Mark 4:1-12

Literal English Translation

8) "And another fell into the good ground; and was producing fruit while growing up and increasing, and one was bearing thirty, and one sixty, and one *a* hundred."

9) And He was saying to them, "The one having ears to hear, let *him* hear."

Mark 4:10-12

The Purpose For Parables

10) And when He became alone, the ones around Him with the Twelve asked Him the parable.

11) And He was saying to them, "To you *it* has been given to know the mystery of the kingdom of God; but to those the ones outside all things are done in parables;

12) "in order that seeing they might see, and might not perceive; and hearing they might hear, and might not understand; that not at anytime they should be converted, and the sins should be forgiven to them.

Mark 4:1-12

Greek / English Interlinear

- 1) **Καὶ πάλιν ἤρξατο διδάσκειν παρά τὴν θάλασσαν· καὶ**
And again He began to teach along the sea; and
- συνήχθη (συνάγεται) πρὸς αὐτὸν ὄχλος πολὺς**
was gathered together (was gathering together) to Him crowd large,
- (πλείστος) ὥστε αὐτὸν (εἰς πλοῖον) ἐμβάντα [εἰς τὸ πλοῖον]**
(very large) so that He (into boat) having entered [into the boat]
- καθῆσθαι ἐν τῇ θαλάσῃ· καὶ πᾶς ὁ ὄχλος πρὸς τὴν θάλασσαν**
to sit in the sea; and all the crowd at the sea
- ἐπὶ τῆς γῆς ἦν. (ἦσαν)**
upon the land was. (were)
- 2) **καὶ ἐδίδασκεν αὐτοὺς ἐν παραβολαῖς πολλὰ, καὶ ἔλεγεν**
and He was teaching them in parables many things, and was saying
- αὐτοῖς ἐν τῇ διδαχῇ αὐτοῦ,**
to them in the teaching of Him,
- 3) **Ἄκούετε· ἰδοὺ, ἐξῆλθεν ὁ σπείρων [τοῦ] σπείραι·**
Hear; behold, went out the one sowing [the] to sow;
- 4) **καὶ ἐγένετο ἐν τῷ σπείρειν, ὃ μὲν ἔπεσε(ν) παρά τὴν**
and it happened in the to sow, that indeed fell along the
- ὁδόν, καὶ ἦλθε(ν) τὰ πετεινὰ [τοῦ οὐρανοῦ] καὶ κατέφαγεν**
road, and came the birds [the of heaven] and devoured
- αὐτό.**
it.

Mark 4:1-12

Greek / English Interlinear

5) (καὶ) ἄλλο [δὲ] ἔπεσεν ἐπὶ τὸ πετρῶδες, ὅπου οὐκ εἶχε(ν)
(and) another [and] fell upon the rocky place, where not it was having

γῆν πολλήν· καὶ εὐθέως (εὐθὺς) ἐξανέτειλε(ν), [καὶ]
earth much; and immediately (immediately) it sprang up, [and]

διὰ τὸ μὴ ἔχειν βάθος γῆς·
on account of the not to have depth of earth;

6) [ἡλίου] δὲ (καὶ) ἀνατείλαντος (ὅτε ἀνέτειλεν) (ὁ) (ἥλιος)
[sun] and (and) when rose (when rose) (the) (sun)

ἐκαυματίσθη, καὶ διὰ τὸ μὴ ἔχειν ρίζαν ἐξηράνθη.
it was scorched, and on account of the not to have root it was withered.

7) καὶ ἄλλο ἔπεσεν εἰς τὰς ἀκάνθας, καὶ ἀνέβησαν αἱ ἄκανθαι,
and another fell into the thorns, and grew up the thorns,

καὶ συνέπνιξαν αὐτό, καὶ καρπὸν οὐκ ἔδωκεν.
and choked it, and fruit not it did produce.

8) καὶ ἄλλο (ἄλλα) ἔπεσεν εἰς τὴν γῆν τὴν καλήν· καὶ
and another (others) fell into the ground the good; and

ἐδίδου καρπὸν ἀναβαίοντα καὶ αὐξάνοντα, (αὐξανόμενα) καὶ
was producing fruit while growing up and increasing, (increasing) and

ἔφερεν ἓν τριάκοντα, καὶ ἓν ἑξήκοντα, καὶ ἓν ἑκατόν.
was bearing one thirty, and one sixty, and one hundred.

9) καὶ ἔλεγεν [αὐτοῖς,] Ὁ (ὅς) ἔχων (ἔχει) ὦτα ἀκούειν
and He was saying [to them,] The one (who) having (has) ears to hear

ἀκουέτω.
let hear.

Mark 4:1-12

Greek / English Interlinear

- 10) (Καὶ) Ὅτε [δὲ] ἐγένετο καταμόνας, (κατὰ μόνας) ἠρώτησαν
(And) When [and] he became alone, (according to only) asked

(ἠρώτων) αὐτὸν οἱ περὶ αὐτὸν σὺν τοῖς δώδεκα τὴν (τὰς)
(were asking) Him the ones around Him with the twelve the (the)

παραβολήν. (παραβολάς)
parable. (parables)
- 11) καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Ἐγὼ [δέδοται γνῶναι] τὸ μυστήριον
and He was saying to them, To you [it has been given to know] the mystery

(δέδοται) τῆς βασιλείας τοῦ Θεοῦ· ἐκείνοις δὲ τοῖς
(it has been given) the of kingdom the of God; to those but to the ones

ἔξω, ἐν παραβολαῖς τὰ πάντα γίνεται·
outside, in parables the all things are done;
- 12) ἵνα βλέποντες βλέπωσι(ν), καὶ μὴ ἴδωσι(ν)· καὶ
in order that seeing they might see, and not might perceive; and

ἀκούοντες ἀκούωσι(ν), καὶ μὴ συνιῶσι(ν)· μήποτε
hearing they might hear, and not might understand; not at any time

ἐπιστρέψωσι(ν), καὶ ἀφεθῆ ἀυτοῖς [τὰ ἁμαρτήματα.]
they should be converted, and should be forgiven to them [the sins.]